

内容紹介

LESSON 11

Family Name First? / Given Name First?

Check!

□ エッセイの構成を学ぼう
□ 修辭疑問や謙多の表現について学ぼう

Introduction 概要を知ろう



How do you or would you like to say your name in English? Do you use your given name first and your family name second, or your family name first and your given name second?

Some Japanese write their names in the former way, such as "Ken Tanaka," while others adopt the latter way and would write them in this way, "Tanaka Ken."

Most newspapers issued in Japan adopt the former way, like "Ichiro Suzuki." However, the same newspapers write a South Korean actor's name in this way, "Lee Min Ho," or "Fan Bingbing," the name of a Chinese actress and singer.

Which way do you think Japanese names should be written?

Warm Up トピックに触れよう

1. Listen to the passages. Connect the matching items in 1 and 2.

1. Miyazaki Hayao - the Japan Times
Hayao Miyazaki - Encyclopedia Britannica Online

2. Which is the Hungarian name order?
a. Bela Bartok b. Bartok Bela

3. According to a report by the Japanese Language Council in 2000, (a. Yamada Haruo / b. Haruo Yamada) is the recommended way of expressing Japanese names.

2. Fill in the chart below. Then have a dialog in pairs and take notes about your partner.

Name	You	
1. How do you write your name in English?	<input type="checkbox"/> Family name first <input type="checkbox"/> Given name first	<input type="checkbox"/> Family name first <input type="checkbox"/> Given name first
2. Why do you do that?		

Key Text

トピックの題材について2つの異なる視点から書かれた英文です。論点や背景知識が学べるほか、文法事項のインプット、内容理解の確認が行えます。

Improvement Tips

エッセイでの効果的な表現方法をインプットします。

FOR MORE INFORMATION



the Japan Football Association (JFA)

passports



the Agency for Cultural Affairs



Hi, I'm Zoltan. I'm from Hungary. You may not know this, but in my country, family names precede given names. Take my name, Kovacs Zoltan. Kovacs is the family name and Zoltan is my given name. In this way, family names come first, as they do in some East Asian countries, such as China, Korea, Vietnam, and Japan.



Kovacs Zoltan [kɒvʌks zɒltʌn] Hungarian student

Part 05 Essay Writing

生徒自身で情報収集を行い、複数のパラグラフからなるまとまった英文が書けるようになることを目指します。英文を書くときの基本的な構成方法だけでなく、主張したい意見の効果的な表し方も学習します。

Introduction / Warm Up

トピックを導入する英文を読んだあと、リスニング問題とペアでの意見交換を行います。Part 5では生徒の意見生成の手がかりとなるよう、トピックに関する知識を深める活動を他のPartよりも多く行います。

Key Text 1 モデル文から学ぼう

1. I strongly believe that we should keep our names' order even in English.

My name is Kanda Natsumi. Once, I was very surprised to be called "Ms. Natsumi Kanda." *Am I a summer orange?* Never! My name is definitely Kanda Natsumi. It is true that many Japanese have adopted the given-name-family-name order in writing English since the Meiji era, when they were attracted to European cultures, but why have they easily abandoned their tradition? Have Americans given up their name order? Do they come to Japan and introduce themselves, saying "My name is Jolie Angelina," or "Hi, I'm Gates Bill"?

We should not change our names, even the order. A name is part of our identity, which should be preserved.

EXPRESSIONS

definitely (絶対に、確かに)
abandon (断念する)
identity (独白性: アイデンティティ)
preserve (保持する)

POINTS

このエッセイは次のような構成になっています。
[Introduction] 結論(導入・主張)
[Body] 具体例
[Conclusion] 結論
最初に結論を書く構成はエッセイでよく用いられるので、身につけておきましょう。

Improvement Tips 修辭疑問

「～だろうか」(自分の主張と相反する内容) 「いや、～ではない」(真意)
Have Americans given up their name order? Americans have not given it up.
Do they come to Japan and introduce themselves, saying "I'm Jolie Angelina." They never say their names in such a way.

GRAMMAR 関係代名詞・関係副詞

A name is part of our identity, which should be preserved.
(名前は私たちのアイデンティティの一部であり、守られるべきものです。)

FOR MORE INFORMATION



the Japan Football Association (JFA)

passports



the Agency for Cultural Affairs



Hi, I'm Zoltan. I'm from Hungary. You may not know this, but in my country, family names precede given names. Take my name, Kovacs Zoltan. Kovacs is the family name and Zoltan is my given name. In this way, family names come first, as they do in some East Asian countries, such as China, Korea, Vietnam, and Japan.



Kovacs Zoltan [kɒvʌks zɒltʌn] Hungarian student

FOR MORE INFORMATION

Key Text で提示された視点と関連した情報やキーワードを掲載しました。

Preparation ライティングの準備をしよう

1. Choose the appropriate answer from the box to complete the sentence below.
① It is true that many names are easy to memorize, but ().
② It may be that, in most European countries, given names precede family names, but ().
③ Some may say people's names often show what they are like, but ().
④ Indeed my grandmother is well over eighty, but ().
⑤ You might not like your name, but ().
a. in Hungary, the order is the opposite b. some are hard to remember
c. don't forget it is the very first present for you from your parents
d. I think some people's characters are different from what their names mean
e. her name has a young sound to it

2. Fill in the blanks to show what the question actually means.
① Who gives their child a bad name? → Nobody _____ their child a bad name.
② Can anybody tell what will be popular given names in 100 years?
→ _____ tell what will be popular given names in 100 years.
③ Is there anyone in this town who doesn't know her name?
→ _____ in this town knows her name.
④ Who can say Picasso's complete name smoothly?
→ _____ say Picasso's complete name smoothly.

3. Think about the theme "Family Name First? / Given Name First?" and write reasons to support both positions. You can also research newspapers, magazines, and websites for more information.

Family Name First

Given Name First

FOR YOUR USE

custom (慣習)
official (公式的)
containing (含む、含むような)

FOR MORE USE P.103

Conclusion: 結論としての意見・主張

3. Write an essay (of about 100 words) based on the outline above.

Preparation

ライティング活動に入る前に、Improvement Tips で学んだテクニックを使った問題を解き、「使える」知識として定着させます。また、ライティングを行うテーマについて複数の視点から情報収集を行い、整理します。

Essay Writing

Preparation で集めた情報も参考にしながら、自分がどのような立場、視点からエッセイを書くかを決め、手順を踏みながらライティング活動を行います。

Part 06 Creative Writing

論理・表現IIの集大成として、英語俳句の作成を行います。生徒の想像力を最大限に活かしながら、これまでの活動とは一味違った英語での表現を学びます。

LESSON 13 Haiku

Check!

□ 俳句のルールを学ぼう
□ 英語で俳句を作ろう

Step 1

1. Translate the following haiku into English.

古池や
蛙飛び込む
水の音

芭蕉

[Your Translation]

2. Talk in groups about similarities and differences among the following translations of haiku.

Old pond — frogs jumped in — sound of water.
Lafcadio Hearn (小説家)

The ancient pond
A frog jumps in —
The sound of the water.
R. H. Blyth (イギリスの日本文化研究者)

The ancient pond
A frog leaps in
The sound of the water.
Donald Keene (アメリカの日本文学翻訳家)

3. Write your favorite haiku and translate it into English.

[Your Haiku]

[Your Translation]

EXPRESSIONS

season (季節)
interesting (面白い)
ancient (古い)
leap (とびはねる)

crimson petals (鮮やかな花びら)
two butterflies (二匹の蝶)
spring (春)
dwarf azalea, butterfly (矮小なサザキ、蝶)
one butterfly (一匹の蝶)
deep red of the sakaki (深紅のサザキ)